

<p>3n3E</p> <p>2300 v 1 2300 v 2 2300 v 3</p> <p><b>Tensione di fase</b> Phase voltage Tension de phase Phasenspannung</p>	<p>3-2E</p> <p>4000 v Σ 4000 v 4000 v</p> <p><b>Tensione concatenata</b> Linked voltage Tension composée Verkettete Spannung</p>	<p>3-3E</p> <p>8000 A 1 4500 A 2 6000 A 3</p> <p><b>Corrente di fase</b> Phase current Courant de phase Phasenstrom</p>	<p>1n1E</p> <p>2300 v 5000 A</p> <p><b>Tensione - Corrente</b> Voltage - Current Tension - Courant Spannung - Strom</p>
<p>8000 A 1 4500 A 2 6000 A 3</p> <p><b>Corrente di fase</b> Phase current Courant de phase Phasenstrom</p>	<p>8000 A 1 4500 A 2 6000 A 3</p> <p><b>Corrente di fase</b> Phase current Courant de phase Phasenstrom - Wirkenergie</p>	<p>0989 kW 016.1 kVAr 115.0 VA</p> <p><b>Potenza attiva, reattiva, apparente</b> Active, reactive, apparent power Puissance active - réactive, apparente Wirk- Blind- und Scheinleistung</p>	<p>0989 kW 016.1 kVAr 115.0 VA</p> <p><b>Potenza attiva, reattiva, apparente</b> Active, reactive, apparent power Puissance active - réactive, apparente Wirk- Blind- und Scheinleistung</p>
<p>4000 v Σ 4000 v 4000 v</p> <p><b>Tensione concatenata</b> Linked voltage Tension composée Verkettete Spannung</p>	<p>365.8 kW Σ 59.57 kVAr 425.4 VA</p> <p><b>Potenza attiva, reattiva, apparente</b> Active, reactive, apparent power Puissance active, réactive, apparente Wirk- Blind- und Scheinleistung</p>	<p>500 Hz 0.86 PF</p> <p><b>Frequenza - Fattore di potenza</b> Frequency - Power factor Fréquence - Facteur de puissance Frequenz - Leistungsfaktor</p>	<p>500 Hz 0.86 PF</p> <p><b>Frequenza - Fattore di potenza</b> Frequency - Power factor Fréquence - Facteur de puissance Frequenz - Leistungsfaktor</p>
<p>158.2 kW 1 089.0 kW 2 118.6 kW 3</p> <p><b>Potenza attiva di fase</b> Phase active power Puissance active de phase Phasenwirkleistung</p>	<p>500 Hz 0.86 PF</p> <p><b>Frequenza, fattore di potenza</b> Frequency, power factor Fréquence, facteur de puissance Frequenz, Leistungsfaktor</p>	<p>4600 A m 1 4900 A ^ 2</p> <p><b>Corrente media e piccolo corrente media</b> Current demand - Current max. demand Courant moyen - Pic courant moyen Mittlere Strom - Mittlere Stromspitze</p>	<p>4600 A m 1 4900 A ^ 2</p> <p><b>Corrente media e piccolo corrente media</b> Current demand - Current max. demand Courant moyen - Pic courant moyen Mittlere Strom - Mittlere Stromspitze</p>
<p>25.76 kW 1 14.49 kW 2 19.32 kW 3</p> <p><b>Potenza reattiva di fase</b> Phase reactive power Puissance réactive de phase Phasenblindleistung</p>	<p>6000 A m 1 3000 A 2 4000 A 3</p> <p><b>Corrente media di fase</b> Phase current demand Courant moyen de phase Mittlere Phasenstrom</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - mittlere Leistungsspitze</p>
<p>365.8 kW Σ 59.57 kVAr 425.4 VA</p> <p><b>Potenza attiva, reattiva, apparente</b> Active, reactive, apparent power Puissance active, réactive, apparente Wirk- Blind- und Scheinleistung</p>	<p>6500 A ^ 1 3400 A 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>6500 A ^ 1 3400 A 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>6500 A ^ 1 3400 A 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>
<p>3040 A Σ 500 Hz 0.86 PF</p> <p><b>Corrente di neutro, frequenza, fattore di potenza</b> Neutral current, frequency, power factor Courant de neutre, fréquence, facteur de puissance Neutraler Strom, Frequenz, Leistungsfaktor</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>
<p>6000 A m 1 3000 A 2 4000 A 3</p> <p><b>Corrente media di fase</b> Phase current demand Courant moyen de phase Mittlere Phasenstrom</p>	<p>6500 A ^ 1 3400 A 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>6500 A ^ 1 3400 A 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>6500 A ^ 1 3400 A 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>
<p>6500 A 1 3400 A ^ 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>
<p>6500 A 1 3400 A ^ 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>6500 A 1 3400 A ^ 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>6500 A 1 3400 A ^ 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>	<p>6500 A 1 3400 A ^ 2 4200 A 3</p> <p><b>Picco corrente media di fase</b> Phase current max.demand Pic courant moyen de phase Mittlere Phasenstromspitze</p>
<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>	<p>326.4 kW 390.1 kVA</p> <p><b>Potenza media - Picco potenza media</b> Power demand - power Max.demand Puissance moyenne - Pic de puissance moyenne Mittlere Leistung - Mittlere Leistungsspitze</p>
<p>6 INE 0427 h 07 M</p> <p><b>Ore e minuti di funzionamento</b> Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden und -Minuten</p>	<p>6 INE 0427 h 07 M</p> <p><b>Ore e minuti di funzionamento</b> Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden und -Minuten</p>	<p>6 INE 0427 h 07 M</p> <p><b>Ore e minuti di funzionamento</b> Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden und -Minuten</p>	<p>6 INE 0427 h 07 M</p> <p><b>Ore e minuti di funzionamento</b> Working hours and minutes Heures et minutes de fonctionnement Betriebsstunden und -Minuten</p>
<p>ACt 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia attiva</b> Active energy Energie active Wirkenergie</p>	<p>ACt 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia attiva</b> Active energy Energie active Wirkenergie</p>	<p>ACt 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia attiva</b> Active energy Energie active Wirkenergie</p>	<p>ACt 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia attiva</b> Active energy Energie active Wirkenergie</p>
<p>rER 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia reattiva</b> Reactive energy Energie réactive Blindenergie</p>	<p>rER 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia reattiva</b> Reactive energy Energie réactive Blindenergie</p>	<p>rER 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia reattiva</b> Reactive energy Energie réactive Blindenergie</p>	<p>rER 0300 00.15 kWh</p> <p><b>Energia reattiva</b> Reactive energy Energie réactive Blindenergie</p>
<p>ACtP 0086 00.10 kWh</p> <p><b>Energia attiva parziale</b> Partial active energy Energie active partielle Teilwirkenergie</p>	<p>ACtP 0086 00.10 kWh</p> <p><b>Energia attiva parziale</b> Partial active energy Energie active partielle Teilwirkenergie</p>	<p>ACtP 0086 00.10 kWh</p> <p><b>Energia attiva parziale</b> Partial active energy Energie active partielle Teilwirkenergie</p>	<p>ACtP 0086 00.10 kWh</p> <p><b>Energia attiva parziale</b> Partial active energy Energie active partielle Teilwirkenergie</p>
<p>INE 3n1E U1.00</p> <p><b>Inserzione - Versione firmware</b> Connection - Firmware release Connexion - Version firmware Anschluss - Firmware-Version</p>	<p>INE 3n1E U1.00</p> <p><b>Inserzione - Versione firmware</b> Connection - Firmware release Connexion - Version firmware Anschluss - Firmware-Version</p>	<p>INE 3n1E U1.00</p> <p><b>Inserzione - Versione firmware</b> Connection - Firmware release Connexion - Version firmware Anschluss - Firmware-Version</p>	<p>INE 3n1E U1.00</p> <p><b>Inserzione - Versione firmware</b> Connection - Firmware release Connexion - Version firmware Anschluss - Firmware-Version</p>



Cod. MF7GM2 • MF7GT2 • MF9GM2 • MF9GT2

**IME** ISTRUMENTI MISURE ELETTRICHE SpA

Via Travaglia 7  
20094 CORSICO (MI)  
ITALIA  
Tel. +39 02 44 878.1  
www.imeitaly.com  
info@imeitaly.com

Le pagine di visualizzazione e le grandezze, differiscono in funzione del tipo di inserzione (monofase, trifase 3 e 4 fili).

Display pages and displayed quantities differ according to the connection (single-phase, three-phase 3 and 4-wire).

Les pages d'affichage et les grandeurs diffèrent selon le type de branchement (monophasé, triphasé 3 et 4 fils).

Die Anzeigeseiten und die Größen weichen abhängig von der Anschlussart (einphasig, dreiphasig 3 und 4 Leitungen) ab.

**VERIFICA SEQUENZA FASI**  
All'accensione dello strumento viene effettuato un controllo del corretto collegamento delle voltmetriche (sequenza fasi). Se il collegamento è errato appare la visualizzazione ERR 123. In questo caso occorre correggere il collegamento delle voltmetriche e ripetere la verifica fino ad ottenere l'esatta sequenza.

**PHASE SEQUENCE CHECKING**  
When the meter is turned on, a check of the correct connection of the voltmetric (phase sequence) is carried out. If the connection is wrong, Err 123 YES is displayed. In this case you have to correct the voltmetric connection and repeat the checking until you get the correct sequence.

**VERIFICATION DE LA SEQUENCE DE PHASES**  
A l'allumage de l'appareil on fait le contrôle du correct branchement des voltméttriques (séquence de phases). Si le branchement est faux, Err 123 YES est affiché. Dans ce cas, il faut corriger le branchement des voltméttriques et refaire la vérification jusqu'à obtenir la séquence correcte.

**PRÜFUNG DER PHASEN FOLGE**  
Beim Einschaltung des Gerätes wird geprüft, ob die Voltmeterphasen (Phasenfolge) richtig angeschlossen sind. Ob der Anschluss falsch ist, wird Err 123 YES angezeigt. In diesem Fall müssen Sie den Voltmeterphasenanschluss verbessern und die Prüfung wiederholen, bis Sie die richtige Folge erreichen.

**ATTENZIONE!**  
Una errata sequenza fasi è causa di errori di misura.

**ATTENTION!**  
A wrong phase sequence may lead to measuring errors.

**ATTENTION!**  
Une fausse séquence des phases est cause de erreurs dans la mesure.

**ACHTUNG!**  
Eine falsche Phasenfolge kann Messfehler verursachen.

Up + Down

3-4n  
3n3E

Down

3-4n

Up

3-2E

Up

1n 1E

Up + Down

ct

Down

ct

Up

10

Up

15

.....

ct

8000

Up + Down

in  
t ine

Down

in  
t ine

Up

8

Up

10

.....

in  
t ine

60

Up + Down

Auto  
CYCL

Down

Auto  
CYCL

Up

YES

Up + Down

rES  
P

Down

rES  
P

Up

YES

Up + Down

rES  
in

Down

rES  
in

Up

YES

Up + Down

rES  
t ine

Down

rES  
t ine

Up

YES

Up + Down

ALN1  
NEARS  
U1

Up + Down

ALN1  
Unit  
0000

0000 - 000,0 - 00,00 - 0,000 - 0000 - 000,0<sup>k</sup> - 00,00<sup>k</sup>

Up + Down

ALN1  
SEtP  
0000

Down

Incrementa valore  
Increases the value  
Augmente la valeur  
Es erhöht den Wert

Up

Posizione cursore  
Position of the cursor  
Position du curseur  
Cursorposition

Up + Down

ALN1  
tYPE  
hiGH

Down

ALN1  
tYPE  
LoU

Up

ALN1  
hYSt  
00

Down

Incrementa valore  
Increases the value  
Augmente la valeur  
Es erhöht den Wert

Up

Posizione cursore  
Position of the cursor  
Position du curseur  
Cursorposition

Up + Down

ALN1  
t on  
00

Down

Incrementa valore  
Increases the value  
Augmente la valeur  
Es erhöht den Wert

Up

Posizione cursore  
Position of the cursor  
Position du curseur  
Cursorposition

Up + Down

ALN2  
NEARS  
U1

- Linea**  
Network  
Ligne  
Netz
- Primario TA**  
CT primary  
Primaire du transformateur de courant  
Primär des Stromwandlers
- Tempo integrazione**  
Integration time  
Temps d'intégration  
Integrationszeit
- Scansione automatica pagine visualizzazione**  
Display page automatic scanning  
Scanne automatique des pages affichage  
Automatisches Einscannen der Anzeigeseiten
- Azzeramento potenza media**  
Power demand reset  
Remise à zéro de la poissance moyenne  
Nullstellung der mittleren Leistung
- Azzeramento corrente media**  
Current demand reset  
Remise à zéro du courant moyen  
Nullstellung des Strommittelwertes
- Azzeramento ore funzionamento**  
Working hours reset  
Remise à zéro des heures de fonctionnement  
Nullstellung der Betriebsstunden
- Grandezza associata**  
Associated quantity  
Grandeur associee  
Vereinigte Grösse
- AL.1**
- Unità di misura**  
Metering unit  
Unité de mesure  
Masseinheit
- AL.1**
- Punto intervento**  
Set point  
Point d'intervention  
Eingriffspunkt
- AL.1**
- Tipo allarme**  
Type of alarm  
Type d'alarme  
Alarmtyp
- AL.1**
- high = max.  
lou = min.
- high = max.  
lou = min.
- high = max.  
lou = min.
- Isteresi allarme**  
Hysteresis  
Hysteresis  
Hysteresis
- AL.1**
- Ritardo intervento**  
Intervention delay  
Delai d'intervention  
Eingriffsverzögerung
- AL.1**
- Grandezza associata**  
Associated quantity  
Grandeur associee  
Vereinigte Grösse
- AL.2**
- Vedi programmazione AL.1**  
See table programming AL.1  
Voir programmation AL.1  
Siehe Programmierung AL.1

Grandezza Associata Grandeur Associée	Associated Quantity Vereinigte Grosse	1n1E	3-2E	3n3E
<b>U1</b> Tensione fase L1 Tension de phase L1 Phasenspannung L1	Phase voltage L1			•
<b>U2</b> Tensione fase L2 Tension de phase L2 Phasenspannung L2	Phase voltage L2			•
<b>U3</b> Tensione fase L3 Tension de phase L3 Phasenspannung L3	Phase voltage L3			•
<b>U1</b> Tensione Tension	Voltage Spannung	•		
<b>A1</b> Corrente fase L1 Courant de phase L1 Phasenstrom L1	Phase current L1		•	•
<b>A2</b> Corrente fase L2 Courant de phase L2 Phasenstrom L2	Phase current L2		•	•
<b>A3</b> Corrente fase L3 Courant de phase L3 Phasenstrom L3	Phase current L3		•	•
<b>A1</b> Corrente Courant	Current Strom	•		
<b>U12</b> Tensione concatenata L1 - L2 Tension enchaînée L1 - L2	Linked voltage L1 - L2 Verkettete Spannung L1 - L2		•	•
<b>U23</b> Tensione concatenata L2 - L3 Tension enchaînée L2 - L3	Linked voltage L2 - L3 Verkettete Spannung L2 - L3		•	•
<b>U31</b> Tensione concatenata L3 - L1 Tension enchaînée L3 - L1	Linked voltage L3 - L1 Verkettete Spannung L3 - L1		•	•
<b>P1</b> Potenza attiva fase L1 Puissance active de phase L1	Phase active power L1 Phasenwirkleistung L1			•
<b>P2</b> Potenza attiva fase L2 Puissance active de phase L2	Phase active power L2 Phasenwirkleistung L2			•
<b>P3</b> Potenza attiva fase L3 Puissance active de phase L3	Phase active power L3 Phasenwirkleistung L3			•
<b>VAR1</b> Potenza reattiva fase L1 Puissance réactive de phase L1	Phase reactive power L1 Phasenblindleistung L1			•
<b>VAR2</b> Potenza reattiva fase L2 Puissance réactive de phase L2	Phase reactive power L2 Phasenblindleistung L2			•
<b>VAR3</b> Potenza reattiva fase L3 Puissance réactive de phase L3	Phase reactive power L3 Phasenblindleistung L3			•
<b>P</b> Potenza attiva Puissance active	Active power Wirkleistung	•	•	•
<b>VAR</b> Potenza reattiva Puissance réactive	Reactive power Blindleistung	•	•	•
<b>PF</b> Fattore di potenza Facteur de puissance	Power factor Leistungsfaktor	•	•	•
<b>FrEq</b> Frequenza Fréquence	Frequency Frequenz	•	•	•
<b>retP</b> Inversione potenza <sup>1</sup> Inversion de puissance <sup>1</sup>	Reverse power <sup>1</sup> Leistungsumkehrung <sup>1</sup>	•	•	•

<sup>1</sup>La soglia impostata si riferisce al valore della potenza negativa. <sup>1</sup>The loaded threshold is referred to the negative power value.  
<sup>1</sup>Le seuil chargé est referé à la puissance négative. <sup>1</sup>Die geladene Schwelle betrifft den Wert der Negativleistung.

**SCHEMI D'INSERZIONE • WIRING DIAGRAMS**  
**SCHEMAS DE RACCORDAMENTO • ANSCHLUßBILD**

